



**BURUIRALEN 13 SEPTEMBRE 2026**  
**URTEKO 24<sup>ème</sup> DIMANCHE ORDINAIRE A**

**Réf. Bibliques : Sl 27, 30 – 28, 7 ; Ps 102 ; Rm 14, 7-9 ; Mt 18, 21-35**

Cette Lecture sera proclamée en basque : Lecture du livre de Ben Sira le Sage

Rancune et colère, voilà des choses abominables où le pécheur est passé maître. Celui qui se venge éprouvera la vengeance du Seigneur ; celui-ci tiendra un compte rigoureux de ses péchés. Pardonne à ton prochain le tort qu'il t'a fait ; alors, à ta prière, tes péchés seront remis. Si un homme nourrit de la colère contre un autre homme, comment peut-il demander à Dieu la guérison ? S'il n'a pas de pitié pour un homme, son semblable, comment peut-il supplier pour ses péchés à lui ? Lui qui est un pauvre mortel, il garde rancune ; qui donc lui pardonnera ses péchés ? Pense à ton sort final et renonce à toute haine, pense à ton déclin et à ta mort, et demeure fidèle aux commandements. Pense aux commandements et ne garde pas de rancune envers le prochain, pense à l'Alliance du Très-Haut et sois indulgent pour qui ne sait pas.

**Samedi 19 septembre : MESSE DE RENTREE DU CATECHISME à l'église de Cambo, à 18h30** ; enfants, parents, catéchistes et paroissiens sont invités à vivre ensemble ce temps de communion.

**BERRI ONA KANTUZ** (L'Evangile en chantant) (Mt 18, 21-35)

« Epe bat emadazu, Ordaina ukanen duzu. »

« Prends patience envers moi et je te rembourserai tout. »

1/- Orduan Petrik zeion Jesusi galdatu:

« Jauna, nik zonbat aldiz behar dut barkatu ? »

Pierre s'approche de Jésus pour lui demander : « Seigneur, quand mon frère commettra des fautes contre moi, combien de fois dois-je lui pardonner ? »

2/- « Norbeitek anaiari barkatzen ez badu,

Hari zeruko Aitak berdin eginen du. »

« C'est ainsi que mon Père du ciel vous traitera, si chacun de vous ne pardonne pas à son frère de tout son cœur. »

**LE CATECHISME A REPRIS – VOUS POUVEZ VOUS RENDRE AU PRESBYTERE DE CAMBO POUR INSCRIRE VOS ENFANTS OU AMENER VOS INSCRIPTIONS DIRECTEMENT AUX CATECHISTES**

la fiche d'inscription est téléchargeable sur le site de la paroisse : [www.paroisse-garikoitz-lapurdi.org](http://www.paroisse-garikoitz-lapurdi.org)

**JOURS, LIEUX ET HORAIRES :**

- **Lundi** à l'école du Sacré-Cœur de Souraïde de 17h à 18h30,
- **Mardi** à Daranazteia (derrière le Crédit Agricole) d'Espelette de 16h45 à 18h15.
- **Mercredi** à l'école Ste Marie de Cambo de 10h à 11h30 et à l'école St Joseph d'Itxassou de 10h30 à 12h00.
- **Reprise des 6<sup>èmes</sup> de la paroisse : Samedi 12 sept.** à l'église de Cambo de 9h à 10h30. **RDV à l'église à 9h00.**

**VENUE DU PAPE LEON XIV A LOURDES**

**Le 27  
Septembre  
2026.**

**Réunion  
d'information  
pour les pèlerins**



**Le Mercredi 23 Septembre à 19h30 à l'église de Cambo.**

Les adultes qui participeront à cette journée sont invités à cette réunion d'informations. Cette rencontre permettra de préciser les modalités pratiques de la journée et de répondre aux éventuelles questions des participants.

**MESSES : 12 et 13 SEPTEMBRE – 24<sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire A**  
**Liturgie de l'Accueil et de la Parole – SUR LE MISSEL OTOITZ ETA KANTU**

|                                    |                                                                                                                                                                                                                           |                      |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Chant d'entrée                     | BIHOTZ ETA GOGOZ BAT (C 13)<br>Ou Cambo : Seigneur, rassemble-nous (D 87)                                                                                                                                                 | Page 238<br>Page 464 |
| Prépa. Pénitentielle               | JE CONFESSE A DIEU...                                                                                                                                                                                                     |                      |
| Gloria                             | AINZA ZERUETAN JAUNGOIKOARI... (chanté en entier)                                                                                                                                                                         | Page 160             |
| Psaume. 102 Salmoa                 | Jainkoak badu bihotz on eta urrikalmendu                                                                                                                                                                                  | Page 571             |
| Accl. De l'Evangile                | ALLELUIA!...                                                                                                                                                                                                              |                      |
| Verset chanté ou proclamé par tous | Manamendu berri bat utzi dauku Jaunak :<br>"Elkar maita zazue, nik maitatu zaituztedan bezala".<br>Je vous donne un commandement nouveau, dit le Seigneur :<br>« Aimez-vous les uns les autres, comme je vous ai aimés. » |                      |
| Berri Ona Kantuz                   | L'Evangile en chantant : Cf : Ci-dessus                                                                                                                                                                                   |                      |
| Profession de Foi                  | SYMBOLE DES APÔTRES proclamé par tous                                                                                                                                                                                     | Page 62              |
| Prière Universelle                 | R/ O JAINKOA ORROIT ZAITE, GIZONA ZOIN DUZUN MAITE ! bis<br>Ou Cambo : Dieu de tendresse, souviens-toi de nous ! (airea Òrhiko xoria Y.2-19)                                                                              |                      |
| Préparation des dons               | KRISTOREKIN DUGUN EGIN (B 6)                                                                                                                                                                                              | Page 312             |

**Liturgie Eucharistique**

|                        |                                                                                                                   |                      |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Saindu                 | SAINDU                                                                                                            | Page 179             |
| Anamnèse               | JESUS GURE MAITEZ HILA ETA BERPIZTUA (C 18)<br>Ou Cambo : Jésus nous rappelons ta mort et ta résurrection (D.293) | Page 180<br>Page 197 |
| Gure Aita / Notre Père | Traduction du Gure Aita en français page 140                                                                      | Page 141             |
| Communion              | OGI ZERUTIK ETORRIAK (D 2)<br>Ou Cambo 10h30 : Seigneur Jésus tu nous as dit (D 218 A l'image de ton amour)       | Page 327<br>Page 462 |
| Chant final            | CHANT FINAL: AGUR MARIA                                                                                           | Page 206             |

### **BATAIOAK – BAPTÊMES**

- Lore et Méline Amorena (12/09) Cambo,
- Sarah Marticorena (12/09) Ainhoa,
- Anna et Luka Fagouet (13/09) Cambo,
- Olympe Alves (19/09) Cambo

### **EZKONTZAK – MARIAGES**

- Paul Bernard et Alisée Partaix (12/09) Cambo.
- Antoine Delestre et Olivia Binder (19/09) Ainhoa
- Mickael Squimbre et Jennifer Jacques (19/09) Cambo
- Damien Sol et Vanessa Minjou (19/09) Itxassou

### **EHORZKETAK – OBSEQUES**

- Suzanne Serrano (09/09) Cambo
- Soeur (FMM) Annick Tanguy (10/09) Cambo
- Paul Membrede (10/09) Louhossoa
- Louis Iriarte



### **PELERINAGE DIOCESAIN A LOURDES - LE DIMANCHE 20 SEPTEMBRE 2026**

Pèlerinage accompagné  
par l'abbé Gilbert Wangraoua.

**VOYAGE EN BUS** : inscription et  
paiement chez CATHY FLEURS à  
Cambo 05.59.29.71.52. Tarif 25  
€/personne.

**POSSIBILITE DE REPAS** : (restaurant situé à quelques mètres  
du Sanctuaire de Lourdes – Hôtel de Paris) : **Tarif :**  
**23€/personne** Menu unique (Entrée, plat, dessert, vin et café).  
**Repas enfant : 10 €** (plat- dessert). **Réservation et règlement**  
**au presbytère de Cambo avant le 14 sept. : 0559297318.**

### **PROCHAINES MESSES**

|                                                                                                               |                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Samedi 19 Septembre<br>25ème Dimanche Ordinaire A                                                             | 18H30 CAMBO <b>MESSE DE RENTREE<br/>paroissiale de la catéchèse</b>                                                                                                                         |
| Dimanche 20 Septembre<br>25ème Dimanche Ordinaire A<br><b>PELE DIOCESAIN DES FAMILLES<br/>à LOURDES – HBB</b> | 09H00 ESPELETTE<br>10H00 LOURDES église Ste Bernadette,<br><i>messe des pèlerins de notre paroisse avec ceux<br/>du diocèse et de l'Hospitalité Basco-Béarnaise<br/>HBB.</i><br>10H30 CAMBO |
| Samedi 26 Septembre<br>26ème Dimanche Ordinaire A                                                             | 18H30 CAMBO                                                                                                                                                                                 |
| Dimanche 27 Septembre<br>26ème Dimanche Ordinaire A<br><b>PELE PAPE LEON XIV – LOURDES</b><br>Messe à 11h00   | 09H00 LOUHOSSOA<br>10H30 CAMBO<br>10H30 AINHOA                                                                                                                                              |

### **PRIERE POUR ACCUEILLIR LE PAPE LEON XIV EN FRANCE**

Seigneur notre Dieu,  
Toi qui ne cesses de semer en nos cœurs  
le désir de vivre dans la justice et la paix,  
nous te rendons grâce pour la visite  
en France et à l'Unesco  
de notre Saint-Père, le pape Léon XIV.

Bénis son voyage apostolique.  
Prépare nos cœurs à l'accueillir avec joie.  
Donne-nous de recevoir ses paroles avec confiance.  
Apprends-nous à servir la magnifique humanité que tu as créée.  
Fortifie notre foi, affermis notre espérance, stimule notre charité.

Par l'intercession de Notre-Dame et de tous les saints de France,  
fais de nous des artisans d'unité, pour que le monde ait la vie.  
Que le voyage apostolique du pape Léon XIV  
porte des fruits abondants et heureux  
pour l'Eglise, notre pays et le monde.  
Toi l'Auteur de la vie pour les siècles des siècles. **Amen.**

### **INTENTIONS DE MESSES – DIMANCHE 13 SEPTEMBRE**

#### **24ème Dim. Ordinaire A**

#### **SAMEDI 12 SEPTEMBRE**

Eglise de CAMBO – 18H30

**ANNIVERSAIRES** : Pierre Etchart, Jean Dartigues,

**INTENTIONS** : Elixabeth Hirigaray, Rosette Doyharçabal, Xalbat Halty,  
Marie-Thérèse Olhagaray, Mario Bianchi,

#### **DIMANCHE 13 SEPTEMBRE**

Eglise de SOURAIDE – 9H00

**INTENTIONS** : Intention Particulière (SA), Béhan Dakouo, Marie-Claire  
Othatchéguy, Marie-José Casemajor, Estebe Lamarens, Pierrette Etchegaray,  
Philippe Bouët, Monique Ibarlucia, Suzanne Erviti, Jean-Michel Massonde,  
Jérôme Bessonart, Suzanne Garat, Isabel et Koxé Bengoechea, Dolorès et  
Clotilde Erviti, Maritchu Etcheverry, Léonie Pourteau, Maité Arana, Battite  
Daguerre, Chloé Garaté, Mailuxa et Paulino Retegui, René Massonde,

Eglise de CAMBO – 10H30

**ANNIVERSAIRE** : Joseph Chrenko,

**INTENTIONS** : Arlette Brisson, Intention Particulière (BG), Yoann Buisson,  
Gracieuse Léonie Yraguy, Marcel Noblia, Raymond Etchegorry, Beñat  
Larreboure, Cathy et Mixel Itcaina,

Eglise de LOUHOSSOA – 10H30

**NEUVAINES** : Graxi Bertrahandy, Jean-Pierre Etchebarne,

**INTENTIONS** : Mayie Donapetry, Pierre-Marcel Elissalde, Maité Larre,  
Mailuxa Hirigaray, Jean Bidart, Xabi et Jeannot Etcheverry, Jean Mocho-  
Etchemendy,

### **Messes en semaine (sauf en cas d'obsèques)**

**Lundi 14 Sept.** : - messe à la sacristie de l'église de SOURAIDE à 9h00,

**Mardi 15 Sept.** : - messe à l'église de LOUHOSSOA à 9h,

**Mercredi 16 Sept.** : - messe à la sacristie de l'église d'ITXASSOU à 17h,

**Jeudi 17 Sept.** : - messe à la sacristie de l'église d'AINHOA à 9h.

- Messe à la chapelle de Vieil Assantza à CAMBO à 17h15.

**Vendredi 18 Sept.** : - Chapelet 16h30, messe à 17h et Adoration église de CAMBO.

### **INTENTIONS DE MESSES – DIMANCHE 20 SEPTEMBRE**

#### **25ème Dim. Ordinaire A**

#### **SAMEDI 19 SEPTEMBRE**

Eglise de CAMBO – 18H30

**MESSE DE RENTREE DE LA CATECHESE - OUVERTE A TOUS !**

**Enfants, parents, familles, paroissiens**

**NEUVAINES** : Suzanne Serrano

**ANNIVERSAIRES** : Jean et Martin Olaizola,

**INTENTIONS** : Mayana Loustalot, Christine Irigoyen, Patricia Bento da  
Silva, Paulette Loustau, Myriam Lascaray Janot, Monique  
Etcheçaharreta, Laurent Maya, Frantxoia Amestoy, Monique Oxaran,  
Jérôme Bessonart,

#### **DIMANCHE 20 SEPTEMBRE**

Eglise d'ESPELETTE – 9H00

**INTENTIONS** : Germaine Machicote, Maria-Paula Etcheverry, Paxkal  
Arburua, Alexandre et Béatrice Aguerre, Marinette Doyharcabal,

Eglise de CAMBO – 10H30

**ANNIVERSAIRE** : Colonel Nasser Nicolas Boualam,

**INTENTIONS** : Angèle Etcheverry, Mathilde Réveillère, Sœur Graxi  
Durruty, Marie-Claire Othatchéguy, Paulette Olhagaray, Iban Etchevers,  
Suzanne Garat,

**LITURGIE DES HEURES** Du mardi au vendredi : LAUDES à  
l'église de Cambo à 8h (sauf exception)

**LE KT POUR ADULTES REPREND** – Mercredi 30 Sept.  
à 19h30 à la salle Etxehandia (collège St Michel – Cambo)

### **LES QUETES AU PROFIT DES PETITES SŒURS DES PAUVRES**

AURONT LIEU CE SAMEDI 12 ET CE DIMANCHE 13 SEPT. A LA

SORTIE DES MESSES DE CAMBO :

Samedi 18h30 et dimanche 10h30.

Merci de votre accueil et générosité envers les plus fragiles.

### **EQUIPES DE LITURGIE**

**LOUHOSSOA, LUNDI 21 SEPT.** Prépa. du 27ème Dimanche Ordinaire A, le 04/10.

**SOURAIDE, JEUDI 24 SEPT.** Prépa. du 28ème Dimanche Ordinaire A, le 11/10.

**AINHOA, LUNDI 05 OCT.** Prépa. du 29ème Dimanche Ordinaire A, le 18/10.

**CAMBO, LUNDI 12 OCT.** Prépa. du 30ème Dimanche Ordinaire A, le 25/10.

**ESPELETTE, JEUDI 22 OCT.** Prépa. du Dimanche de la TOUSSAINT.

**ITXASSOU, JEUDI 22 OCT.** Prépa. du 32ème Dimanche Ordinaire A, le 08/11.